

Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the seventeenth day of November ensuing.

gislatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au dix-septième jour de Novembre suivant.

FRANCIS BURTON, LIEUTENANT-GOVERNOR.

FRANCIS BURTON, LIEUTENANT-GOUVERNEUR.

GEORGE the FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great-Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the meeting of our Provincial Parliament stands Prorogued to the Seventeenth day of November, instant.—Nevertheless for certain causes and considerations we have thought fit further to Prorogue the same to the Eighth day of January next, so that you, nor any of you, on the said Seventeenth day of November instant, at our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for we do will, that you and each of you, be as to us in this matter, entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents, firmly enjoining you; and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said Eighth day of January next, at our City of *Quebec*, personally you be and appear for the despatch of business, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Provincial Parliament, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained. In testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our trusty and well beloved, the Honorable Sir *Francis Nathaniel Burton*, Knight Grand Cross of the Royal *Hanoverian* Guelphic Order, Lieutenant-Governor in and over our Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in our said Province, the Eleventh day of November, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Twenty-four, and in the Fifth year of our Reign.

F. B.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT: Vu que l'Assemblée de notre Parlement Provincial se trouve prorogé au dix-septième jour de Novembre courant; néanmoins, pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger encore icelle au huitième jour de Janvier prochain; de sorte que vous, ni aucun de vous, ne serez, le dit dix-septième jour de Novembre courant, tenus ni obligés de paroître dans notre Cité de *Québec*; car nous voulons que vous, et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; vous commandant, et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et à chacun de vous, et à tous autres intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, le dit huitième jour de Janvier prochain, dans notre Cité de *Québec*, pour procéder à la Dépêche des Affaires, et traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial, par le Conseil Commun de notre dite Province. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes nos Lettres patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé l'honorable Sir *Francis Nathaniel Burton*, Chevalier Grand'Croix de l'Ordre Guelphique et Royal d'*Hanovre*, Lieutenant-Gouverneur dans et pour la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. A notre Château *Saint-Louis*, dans notre Cité de *Québec*, dans notre dite Province, le onzième jour de Novembre, l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-quatre, et dans la cinquième année de notre règne.

F. B.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.